

## DEMANDE D'OUVERTURE DE COMPTE JOINT

### 个人联名账户开户申请书

Tous les champs sont obligatoires, merci de cocher les cases correspondantes et de remplir en anglais ou français.  
以下所有信息为必填项, 请在适当方格内划上☑, 并用英语或法语填写。

| Vos données personnelles 您的个人信息 :     |  |   |                        |
|---------------------------------------|--|---|------------------------|
| <b>1<sup>er</sup> CO - TITULAIRE</b>  | Titre 称谓 : <input type="checkbox"/> Madame 女士 <input type="checkbox"/> Monsieur 先生<br>Etat civil 家庭状况 : <input type="checkbox"/> Marié(e) 已婚 <input type="checkbox"/> Célibataire 单身 <input type="checkbox"/> Autre 其他 : | (Réservé à la Banque 银行专用)<br>N° Client 客户号 :   |                        |
|                                       | Nom : 姓氏 / 夫姓<br>Date de naissance : 出生日期  | Nom de naissance : 姓氏(已婚女士)<br>Lieu de naissance (code du département en France) : 出生地点(法国省份代码) | Prénom : 名字            |
|                                       | No. de pièce d'identité : 证件号码   | Nationalité : 国籍  |                        |
|                                       | Ligne fixe : 固定电话号码  | Mobile : 手机号码   |                        |
|                                       | E-mail : 电子邮箱  |   |                        |
|                                       | Nom de l'employeur ou de l'école : 雇主或学校名称   |   |                        |
|                                       | Titre de poste occupé : 职称   | Secteur d'activité : 所属行业   | Revenus annuels : 年均收入 |
| <b>2<sup>ème</sup> CO - TITULAIRE</b> | Titre 称谓 : <input type="checkbox"/> Madame 女士 <input type="checkbox"/> Monsieur 先生<br>Etat civil 家庭状况 : <input type="checkbox"/> Marié(e) 已婚 <input type="checkbox"/> Célibataire 单身 <input type="checkbox"/> Autre 其他 : | (Réservé à la Banque 银行专用)<br>N° Client 客户号 :   |                        |
|                                       | Nom : 姓氏 / 夫姓<br>Date de naissance : 出生日期  | Nom de naissance : 姓氏(已婚女士)<br>Lieu de naissance (code du département en France) : 出生地点(法国省份代码) | Prénom : 名字            |
|                                       | No. de pièce d'identité : 证件号码   | Nationalité : 国籍  |                        |
|                                       | Ligne fixe : 固定电话号码  | Mobile : 手机号码   |                        |
|                                       | E-mail : 电子邮箱  |   |                        |
|                                       | Nom de l'employeur ou de l'école : 雇主或学校名称   |   |                        |
|                                       | Titre de poste occupé : 职称   | Secteur d'activité : 所属行业   | Revenus annuels : 年均收入 |
|                                       | Relation avec le 1 <sup>er</sup> co-titulaire de compte : 与另一位联名户主的关系  |   |                        |

| Adresse fiscale commune 共同税务地址 :  |            |           |
|-----------------------------------|------------|-----------|
| Adresse fiscale : 税务地址            |            |           |
| Code postal : 邮政编码                | Ville : 城市 | Pays : 国家 |
| Adresse courrier commune 共同通信地址 : |            |           |
| Adresse courrier : 通信地址           |            |           |
| Code postal : 邮政编码                | Ville : 城市 | Pays : 国家 |

| Nous souhaitons procéder à l'ouverture du (des) compte(s) suivant(s) 兹申请开立以下账户 : |  |
|--|--|
| Nature du compte 账户类型  | Devises 账户币种   |
| Compte courant 欧元支票账户  | <input type="checkbox"/> EUR 欧元  |
| Compte sur livret 活期储蓄账户   | <input type="checkbox"/> EUR 欧元 <input type="checkbox"/> USD 美元 <input type="checkbox"/> RMB 人民币 <input type="checkbox"/> AUTRE 其他 : |
| Compte à terme 定期一本通   | <input type="checkbox"/> Multi-devises 多币种   |

|   |   |
|---|---|
| Compte bloqué pour garantie financière 经济担保冻结账户                           | <input type="checkbox"/> EUR 欧元 <input type="checkbox"/> USD 美元 |
| Veillez modifier mon compte individuel en compte joint :<br>请将个人账户变更为联名账户 | N° du compte :<br>账号为   |

**Produits et Services 产品服务栏 :**

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| Souhaitez-vous un chéquier ?<br>是否申请支票本  | <input type="checkbox"/> Oui, à l'agence 是, 银行领取                                     | <input type="checkbox"/> souche gauche 横版                         |  |
|  | <input type="checkbox"/> Oui, m'expédier 是, 邮寄住处                                     | <input type="checkbox"/> portefeuille 竖版                          |  |
| <input type="checkbox"/> Non 否   |  |   |  |
| Souhaitez-vous disposer d'une carte bancaire ?*<br>是否申请银行卡   | <input type="checkbox"/> Oui, Mastercard Standard (débit immédiat)<br>是, 万事达欧元国际卡标准卡 | <input type="checkbox"/> 1 <sup>er</sup> co-titulaire<br>第一账户持有人  | <input type="checkbox"/> à l'agence 银行领取 |
|  | <input type="checkbox"/> Oui, Mastercard Gold (débit immédiat)<br>是, 万事达欧元国际卡金卡      | <input type="checkbox"/> 2 <sup>ème</sup> co-titulaire<br>第二账户持有人 |  |
| *Si votre demande de Mastercard Gold n'est pas approuvée selon les conditions, une Mastercard Standard va être demandée automatiquement pour vous.<br>*如果您的万事达欧元国际卡金卡没有得到审批, 将自动为您申请万事达欧元国际卡标准卡。 |  |   |  |
| <input type="checkbox"/> Non 否   |  |   |  |
| Souhaitez-vous utiliser notre service internet BOCNET ?<br>是否申请中行个人网上银行服务  | <input type="checkbox"/> Oui 是 <input type="checkbox"/> Non 否                        | Si oui, E-token et Mot de passe<br>是, 动态口令牌和密码                    |  |
|  |  | <input type="checkbox"/> à l'agence 银行领取                          |  |
| Souhaitez-vous utiliser notre service BOC MOBILE ?<br>是否申请中行个人手机银行服务   | <input type="checkbox"/> Oui 是 <input type="checkbox"/> Non 否                        | <input type="checkbox"/> m'expédier 邮寄住处                          |  |

**Services d'envoi de relevés de compte 账单服务 (Un des deux choix est obligatoire de souscrire 您必须选择其中一种账单格式。):**

par Online Banking + Email / Mensuel 每月通过网上银行和电子邮件发送电子账

par courrier + Online Banking + Email / Mensuel 每月邮寄纸质账单并通过网上银行和电子邮件发送电子账单

**Informations additionnelles 附加信息 :**

Utilisation(s) du (des) compte(s) 账户用途: Dépenses quotidiennes 处理日常收支 Epargne 储蓄 Domiciliation des salaires 接收工资  
Investissement 投资 Crédit immobilier 房贷 Transferts 汇款 Autre 其它:

Origine des fonds 资金来源: Revenus professionnels 职业收入 Revenus commerciaux 商业收入  
Retours sur investissements 投资回报 Autre 其它:

Êtes-vous bancarisé(e) ailleurs ? 您是否在其他银行已开立账户? Oui 是, le nom de la banque 银行名称: \_\_\_\_\_  
Non 否

Souhaitez-vous que la Bank of China Paris Branch soit votre banque principale et y domicilier vos revenus ?  
是否将中国银行作为您主要银行并且存入您的收入? Oui 是 Non 否

**Spécimen de signature 签字样本 : Validité de signature : Par défaut, une signature valable 签署方式 : 单签有效**

**1<sup>er</sup> co-titulaire 第一账户持有人 \***

**2<sup>ème</sup> co-titulaire 第二账户持有人 \***

\* Il est à noter que si la signature déposée en tant que specimen est différente de celle figurant sur votre pièce d'identité, il conviendra de joindre à la présente demande d'ouverture de compte une attestation précisant que la signature apposée ci-dessus est la seule que notre établissement doit prendre en compte. Vous devez impérativement apposer vos deux signatures sur cette attestation.  
\* 请您注意: 如果此签字样本与您的身份证件中的签字不相同, 请您附上《使用签字声明》, 说明此签字是我行唯一的参考样本。请您务必在声明中签署这两个签字样本。

Nous certifions que toutes les informations données ci-dessus sont authentiques et nous nous engageons à signaler sans délai à la banque toute modification de notre situation (par exemple : le changement d'adresse, de numéro de téléphone, de pièce d'identité, etc.), faute de quoi notre responsabilité serait engagée en cas d'incident sur notre compte. Nous déclarons avoir bien lu et reçu les documents suivants :

我们声明以上所提供资料均属实，并保证在个人信息发生变化的时候(例如更改地址, 联系电话以及身份证件更换等信息)及时通知贵行。否则一旦遇账户运行故障致使贵行无法及时与我们联系，我们将承担由此可能引起的责任。于此，我们声明收到并已阅读以下文件：

- Convention d'ouverture d'un compte courant personne physique Conditions Générales «个人账户协议书»**
- Contrat Porteur Carte Bancaire – Conditions Générales «借记卡服务协议书»**
- Convention du Service E-BANKING (BOCNET) «网上银行服务协议书»**
- Personal Banking Mobile Service – Conditions Générales «手机银行服务协议书»**
- Grille tarifaire «银行费率手册»**

Nota :

- **Les résidents français métropolitains, Monaco et DOM TOM sont soumis aux prélèvements sociaux ;**
- **Les résidents français métropolitains et DOM TOM sont soumis à l'acompte IR 24%.**
  - **Exemption possible sur attestation sur l'honneur renouvelé annuellement avant le 30 novembre**
  - **Autre cas d'exemption : justificatif à fournir**

备注：所有涉及法国、摩纳哥和海外省居民客户，其账户所有利息收入均需缴纳社会分摊金。所有法国居民都将预缴 24% 的个人利息所得税，所有申请«豁免预缴的客户均须在每年 11 月 30 日之前向银行提供申请豁免书。其他特殊情况均须提供相关证明。

Signature et la date 签名和日期  
(1<sup>er</sup> co-titulaire 第一账户持有人)

Signature et la date 签名和日期  
(2<sup>ème</sup> co-titulaire 第二账户持有人)

Réservé à la Bank of China, Paris Branch

银行专用栏

| Nature du compte 账户类型                           | N°   |       |
|---|------|-------|
|   | AIF  |       |
| Compte courant 欧元支票账户                           | EUR. |       |
| Compte sur livret 活期储蓄账户                        | EUR. | USD.  |
|   | RMB. | AUTRE |
| Compte à terme 定期一本通                            | EUR. | USD.  |
|   | RMB. | AUTRE |
| Compte bloqué pour garantie financière 经济担保冻结账户 | EUR. | USD.  |

Le conseiller et cachet:  
客户经理及印章

Superviseur:  
审核人